


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ
ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РЯЗАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ
С.А. ЕСЕНИНА»

Утверждаю:
Директор института иностранных языков

Е.Л. Марьяновская
«30» августа 2019 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
СТИЛИСТИКА**

Уровень основной профессиональной образовательной программы:
бакалавриат

Направление подготовки: **45.03.02 Лингвистика**

Направленность (профиль): **Перевод и переводоведение (японский язык и английский язык)**

Форма обучения: **очная**

Срок освоения ОПОП: **нормативный (4 года)**

Институт: **иностраннных языков**

Кафедра: **восточных языков и методики их преподавания**

Рязань, 2019

ВВОДНАЯ ЧАСТЬ

1. Цели освоения дисциплины

Целью освоения дисциплины «Стилистика» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:

- формирование системных представлений о выразительных средствах языка, о функциональных стилях и их стилистических характеристиках;
- обучение исследованию текста как совокупности жанровых, композиционных и лингвостилистических характеристик, обуславливающих соответствие формы содержанию и авторской интенции.

Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП бакалавриата

2.1. Дисциплина «Стилистика» относится к вариативной части блока Блока 1.

2.2. Для освоения дисциплины студенты используют знания, умения, навыки, сформированные в процессе изучения следующих дисциплин:

- Практический курс ИЯ;
- Основы языкознания;
- Лексикология;
- Введение в межкультурную коммуникацию;
- Теоретическая фонетика;
- Теоретическая грамматика и пр.

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

- Литература стран изучаемых иностранных языков;
- Перевод художественной прозы;
- Практический перевод и национальная и культурная специфика;
- Переводческая практика и пр.

2.4. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения основной профессиональной образовательной программы:

Изучение данной дисциплины направлено на формирование у обучающихся общекультурных (ОК) (обще профессиональных – ОПК) и профессиональных (ПК) компетенций:

№	Индекс компетенции	Содержание компетенции	В результате изучения учебной дисциплины обучающиеся должны:		
			знать	уметь	владеть
1.	ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	<ul style="list-style-type: none"> - деление языковых средств на стилистические регистры; - типы и источники языковой коннотации; - семантическую и функциональную классификации лексических и синтаксических выразительных средств; 	<ul style="list-style-type: none"> - сопоставлять синонимические единицы языка по сходным и различным дистинктивным семантическим признакам; - сопоставлять выразительные средства по сходным видам взаимоотношений (контраст, включение «а» в «б» и т.д.); - осуществлять стилистическое редактирование высказываний на родном языке как предпосылку адекватного перевода намерения говорящего (пишущего); 	<ul style="list-style-type: none"> - методикой семного анализа лексических единиц; - основами оценки и стилистического редактирования высказывания в плане его логичности, достаточности, убедительности и ёмкости.
2.	ОПК-6	Владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущества между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), СФЕ, предложениями	<ul style="list-style-type: none"> - принципы анализа текста по коммуникативным блокам; - синтаксические фигуры речи, обуславливающие внутритекстовые связи на уровне предложения, СФЕ, абзаца и всего текста; - типы конвергенции стилистических средства различных уровней в пределах предложения, СФЕ, абзаца; 	<ul style="list-style-type: none"> - проследить логико-коммуникативное развертывание и найти нелогичность, отклонения от цели высказывания, обоснованные и необоснованные повторы; - предвосхитить гипотетическую линию развития замысла высказывания по семантике и внутритекстовым связям начального абзаца; - логично и связно сформулировать свое видение конкретной проблему стилистики и перевода; 	<ul style="list-style-type: none"> - техникой анализа текста в плане его композиционной структуры, целостности, логичности, достаточности; - методами и приемами речевого воздействия с учетом цели адресанта и коммуникативной ситуации общения.
3.	ОПК-8	Владение особенностями	<ul style="list-style-type: none"> - принципы классификации языковых единиц по регистрам 	<ul style="list-style-type: none"> - опознавать принадлежность языковой единицы (лексической, 	<ul style="list-style-type: none"> - способностью охарактеризовать говорящего

		официального, нейтрального и неофициального регистров общения	(литературному, стандартному, разговорному) и группам внутри регистра (архаизмы, жаргонизмы и пр.); - тенденции языковых изменений в плане взаимопроникновения регистров; - закономерности использования контрастных регистров для усиления воздействия на реципиентов;	синтаксической) к конкретному регистру; - осуществлять «внутриязыковой перевод» высказывания из одного стилистического регистра в другой, то есть пользоваться парафразом; - сопоставлять единицы синонимического ряда по стилистической коннотации;	(его социальный статус, уровень образования и т.п.) по особенностям его речевого поведения; - способами осуществления редакционной правки (на родном и иностранном языке); - критериями выбора между сохранением и изменением регистра отдельных слов или выражений в переводе.
4.	ПК-7	Владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	- основные характеристики различных функциональных стилей с целью адекватности перевода научного, технического, делового и т.д. дискурса; - типологию стилистических приемов, обуславливающих усиление воздействия на реципиента;	- отличить прямой локутивный акт от иллюкутивного намерения отправителя сообщения; - видеть подтекст во всех его проявлениях (ирония, намек, аллюзия, умолчание и т.п.); - выявить основные переводческие трудности в анализируемом тексте;	- приемами замен и компенсаций использованных выразительных средств при переводе с учетом лингвокультурных различий; - методикой комплексного стилистического анализа текста в рамках предпереводческого анализа.
5.	ПК-23	Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для	- теорию метафоры (метонимии) как основы действия механизмов номинации; - структуру образа как совокупность обозначающего, обозначаемого, основания для аналогии и механизма сопоставления; - прагматику перевода (допустимость достижения аналогичного воздействия	- опознавать использованные в тексте стилистические средства и объяснять их роль в реализации намерения адресанта; - выявлять коммуникативные неудачи в случаях расхождения между иллюкутивным актом и перлокутивным эффектом;	- прикладным применением теории речевого акта; - приемами доместикации, комментирования, семантического развития и другими средствами приближения культуры переводящего языка на культуру принимающего языка.

		решения профессиональных задач	иными стилистическими средствами;		
6.	ПК-24	Способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	<ul style="list-style-type: none"> - теорию М.М. Бахтина о диалогической природе дискурса; - различные точки на проблемы стилистики (природу метафоры, типологию функциональных стилей и пр.); - подходы к анализу подтекста художественного произведения; - текстоцентричную теорию значения слова; 	<ul style="list-style-type: none"> - находить окказиональный контекстно-обусловленный эквивалент для передачи конкретных стилистических приемов на языке перевода; - отличать факты от идей и мнений и находить в тексте доказательства выдвигаемых положений; - предлагать обоснованные гипотезы, касающиеся смысла слова в тексте, роли деталей и т.п.; 	<ul style="list-style-type: none"> - методикой стилистического анализа художественного текста; - способностью определить, какими выразительными средствами можно и нельзя жертвовать в переводе, с учетом их текстуальной значимости; - способностью сопоставить два или несколько переводов слова, фразы, предложения и объективно обосновать свой выбор самого удачного варианта с учетом контекста.

2.5. Карта компетенций дисциплины

КАРТА КОМПЕТЕНЦИЙ ДИСЦИПЛИНЫ
«Стилистика»
<p>Целью освоения дисциплины «Стилистика» является формирование компетенций, установленных ФГОС ВО по данному направлению, что, в свою очередь подразумевает:</p> <ul style="list-style-type: none"> • формирование системных представлений о выразительных средствах языка, о функциональных стилях и их стилистических характеристиках; • обучение исследованию текста как совокупности жанровых, композиционных и лингвостилистических характеристик, обуславливающих соответствие формы содержанию и авторской интенции. <p>Цели освоения дисциплины соответствуют общим целям ОПОП.</p> <p>В процессе освоения данной дисциплины студент формирует и демонстрирует следующие</p>

Общекультурные компетенции

КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	<p>Знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - деление языковых средств на стилистические регистры; - типы коннотации, источники языковой и текстуальной коннотации; - семантическую и функциональную классификации лексических и синтаксических выразительных средств. <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - сопоставлять синонимические единицы языка по сходным и различным дистинктивным семантическим признакам; - сопоставлять выразительные средства по сходным видам взаимоотношений; - осуществлять стилистическое редактирование высказываний на родном языке как предпосылку адекватного перевода намерения говорящего (пишущего). <p>Владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - методикой семного анализа лексических единиц; - основами оценки и стилистического редактирования высказывания в плане 	Лекции, практические занятия, самостоятельная работа, экзамен	Индивидуальное собеседование, защита устного доклада и электронного реферата-презентации, комплексный анализ текста, экзамен	<p>Пороговый уровень интерпретирует законы организации лексического строя языка по уровням; осуществляет предпереводческие виды деятельности: отмечать стилистические ошибки в исходном тексте, обосновывать выбор слова из синонимического ряда и пр.; сопоставляет информацию по изучаемой тематике, содержащуюся в различных источниках и обрабатывает ее для выступлений на практических занятиях и дальнейшей научной работы.</p> <p>Повышенный уровень владеет способностью умело применять тропы и фигуры речи для повышения выразительности высказывания; умеет редактировать текст в качестве предпереводческой деятельности и находить способы передачи выразительных средств в переводе; осуществляет комплексный филологический анализ текста, поясняя текстуальную функцию каждого выразительного средства; консультируется, проверяет факты;</p>

		его логичности, достаточности, убедительности и ёмкости.			анализирует ситуации с различных точек зрения.
Общепрофессиональные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ОПК-6	Владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), СФЕ, предложени	<p>Знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - принципы анализа текста по коммуникативным блокам; - синтаксические фигуры речи, обуславливающие внутритекстовые связи на уровне предложения, СФЕ, абзаца и всего текста; - типы конвергенции стилистических средства различных уровней в пределах предложения, СФЕ, абзаца. <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - проследить логико-коммуникативное развертывание и найти нелогичность, отклонения от цели высказывания, обоснованные и необоснованные повторы; - предвосхитить, по началу текста, наиболее вероятную линию развития замысла высказывания; - логично и связно сформулировать свое видение конкретной проблеме стилистики и перевода. <p>Владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - техникой анализа текста в плане его 	Лекции, практические занятия, самостоятельная работа, экзамен	Индивидуальное собеседование, защита устного доклада и электронного реферата-презентации, комплексный анализ текста, экзамен	<p>Пороговый уровень знает базовые понятия стилистики; умеет опознать стилистические приемы и объяснить механизм их действия, а также привести примеры их использования в различных сферах коммуникации с применением тех или иных тропов и фигур речи; анализирует логико-композиционную структуру сверхфразового единства; оценивает когезию и когерентность анализируемого текста.</p> <p>Повышенный уровень понимает взаимосвязь и взаимозависимость используемых стилистических средств как комплексное воздействие на читателя (слушающего); владеет методами и приемами речевого воздействия в различных сферах коммуникации; умеет уместно использовать тропы для создания образности;</p>

	ями	композиционной структуры, целостности, логичности, достаточности; - методами и приемами речевого воздействия с учетом цели адресанта и коммуникативной ситуации общения.			применяет фигуры речи для повышения силы иллюкативного воздействия; обеспечивает адекватность социальных и профессиональных контактов в условиях межкультурной коммуникации; владеет устной и письменной коммуникацией на иностранном языке, придерживаясь общих стилистических особенностей, присущих каждому виду дискурса с учетом их функционала.
ОПК-8	Владение особенностями официально-делового, нейтрального и неофициального регистров общения	Знать - принципы классификации лексического и синтаксического материала по регистрам и группам внутри регистра (архаизмы, жаргонизмы и пр.); - тенденции языковых изменений: переход языковой единицы в группу более высокого или низкого регистра 3. Закономерности использования контрастных регистров для усиления воздействия на реципиентов. Уметь - опознавать стилистический регистр языковой единицы; - осуществлять замену регистра при сохранении денотативного значения слова или фразы; - сопоставлять единицы синонимического ряда по стилистической коннотации и выбирать единицу в соответствии с требованиями	Лекции, практические занятия, самостоятельная работа, экзамен	Индивидуальное собеседование, защита устного доклада и электронного реферата-презентации, комплексный анализ текста, экзамен	Пороговый уровень обеспечивает адекватность выбора языковых средств с учетом общего стилистического регистра; использует теоретические положения стилистики для решения профессиональных задач; способен определять особенности стилистического оформления высказывания и соотносить его с коммуникативной ситуацией и задачей адресанта; владеет устной и письменной коммуникацией на иностранном языке, придерживаясь общих стилистических особенностей, присущих каждому виду коммуникации. Повышенный уровень способен редактировать и переводить высказывание с родного языка на иностранный и наоборот, с учетом

		контекста. Владеть - способностью охарактеризовать говорящего по особенностям его речевого поведения; - способами осуществления редакционной правки (на родном и иностранном языке).			требуемого стилистического регистра; видит междисциплинарные связи стилистики с лексикологией, практикой перевода, основами языкознания и понимает их значение для будущей профессиональной деятельности; умеет выполнять сопоставительный анализ текстов различных функциональных жанров с целью выявления в них стилистических особенностей каждого функционального; владеет методами и приемами речевого воздействия в различных сферах коммуникации в соответствии с типом коммуникации и особенностями аудитории.
Профессиональные компетенции					
КОМПЕТЕНЦИИ		Перечень компонентов	Технология формирования	Форма оценочного средства	Уровни освоения компетенции
ИНДЕКС	ФОРМУЛИРОВКА				
ПК-7	Владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию	Знать - основные характеристики различных функциональных стилей с целью адекватности перевода научного, технического, делового и т.д. дискурса; - типологию стилистических приемов, обуславливающих усиление воздействия на реципиента.	Лекции, практические занятия, самостоятельная работа, экзамен	Индивидуальное собеседование, защита устного доклада и электронного реферата-презентации, комплексный анализ текста,	Пороговый уровень знает стилистическую терминологию и уместно ею пользуется; умеет находить в тексте стилистические приемы и вычленять те, которые трудно передать в переводе дословно; выявляет основные трудности, связанные с нестандартными переводческими решениями

	исходного высказывания	<p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - отличить прямой локутивный акт от иллюкутивного намерения отправителя сообщения; - видеть подтекст во всех его проявлениях (ирония, намек, аллюзия, умолчание и т.п.); - выявить основные переводческие трудности в анализируемом тексте. <p>Владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - приемами замен и компенсаций выразительных средств при переводе; - методикой комплексного стилистического анализа текста в рамках предпереводческого анализа. 		экзамен	<p>сопоставляет предполагаемое намерение говорящего и эффект, произведенный им на слушателя, а также анализирует причины коммуникативной неудачи; применяет полученные теоретические знания в процессе стилистического анализа связного текста.</p> <p>Повышенный уровень</p> <p>видит подтекст во всех его проявлениях (ирония, намек, аллюзия, умолчание и т.п.);</p> <p>способен предложить варианты передачи стилистического средства в переводе; умеет дать исчерпывающий предпереводческий анализ текста как руководство к собственно переводческой деятельности.</p>
ПК-23	Способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурн	<p>Знать</p> <ul style="list-style-type: none"> - теорию метафоры (метафтонимии) как основы действия механизмов номинации; - структуру образа как совокупность обозначающего, обозначаемого, основания для аналогии и механизма сопоставления; - прагматику перевода (допустимость достижения аналогичного воздействия иными стилистическими средствами). <p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - опознавать использованные в тексте стилистические средства и объяснять 	Лекции, практические занятия, самостоятельная работа, экзамен	Индивидуальное собеседование, защита устного доклада и электронного реферата-презентации, комплексный анализ текста, экзамен	<p>Пороговый уровень</p> <p>понимает универсальную значимость диалектического закона единства и борьбы противоположностей (на материале стилистических приемов (антитеза, оксюморон и др.);</p> <p>применяет параллельно приобретаемые знания по теории перевода применительно к передаче тропов средствами другого языка;</p> <p>осознает универсальную роль метафоры и метафорического осмысления картины мира;</p> <p>способен увидеть конвергенцию стилистических приемов и</p>

	ой коммуникации для решения профессиональных задач	их роль в реализации намерения адресанта; - выявлять коммуникативные неудачи и определять их причины Владеть - прикладным применением теории речевого акта; - приемами доместикации, комментирования, семантического развития и другими средствами приближения культуры переводящего языка на культуру принимающего языка.			проанализировать их текстуальную роль. Повышенный уровень способен видеть аналогии между соотношением различных стилистических понятий (литотой и мейозом, каламбуром и игрой слов и т.д.); видит междисциплинарные связи изучаемой дисциплины с другими и понимает их значение для будущей профессиональной деятельности; умеет выполнять сопоставительный анализ текстов различных функциональных жанров; готов к решению нестандартных задач перевода текстуально-обусловленных единиц речи; понимает различие между оправданными и неоправданными опущениями и заменами при переводе стилистических приемов, использованных в оригинале.
ПК-24	Способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Знать - теорию диалогической природы дискурса; - различные точки на проблемы стилистики (природу метафоры, типологию функциональных стилей и пр.); - подходы к анализу подтекста художественного произведения; - текстоцентричную теорию значения слова.	Лекции; практические занятия.	Индивидуальное собеседование; тестирование; контрольная работа; подготовка доклада; экзамен	Пороговый уровень умеет аргументировать свою точку зрения; способен выдвигать гипотезы и обосновывать их; готов к осмыслению языковой картины мира с позиций когнитологии; способен проследить дополнительные семы, наведенные контекстом в семантике слова в художественном тексте.

		<p>Уметь</p> <ul style="list-style-type: none"> - находить окказиональный контекстно-обусловленный эквивалент для передачи конкретных стилистических приемов на языке перевода; - отличать факты от идей и мнений и находить в тексте доказательства выдвигаемых положений; - предлагать обоснованные гипотезы, касающиеся смысла слова в тексте, роли деталей и т.п. <p>Владеть</p> <ul style="list-style-type: none"> - методикой стилистического анализа художественного текста; - способностью определить, какими выразительными средствами можно и нельзя жертвовать в переводе, с учетом их текстуальной значимости; - способностью сопоставить два или несколько переводов слова, фразы, предложения и объективно обосновать свой выбор самого удачного варианта с учетом контекста. 			<p>Повышенный уровень</p> <p>умеет компенсировать не подлежащие дословному переводу стилистические средства оригинала;</p> <p>готов к опознанию знакомого автора по стилистическим особенностям незнакомого текста и способен убедительно аргументировать свое решение;</p> <p>умеет создать выразительный комплексный образ (в статике или динамике) с применением соответствующих стилистических средства.</p>
--	--	---	--	--	---

ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ

1. Объем дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр №6
1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	56	56
В том числе:		
Лекции (Л)	18	18
Практические занятия (Пр)	38	38
2. Самостоятельная работа студента (всего)	52	52
В том числе:		
<i>СРС в семестре:</i>	52	52
Подготовка к индивидуальному собеседованию по теоретическим разделам на семинарских занятиях	24	24
Внеаудиторное чтение	16	16
Подготовка устных докладов по обсуждаемой тематике	4	4
Подготовка к защите электронного реферата-презентации	4	4
Подготовка к комплексному анализу текста	4	4
<i>СРС в период сессии:</i>	36	36
Подготовка к экзамену	36	36
Вид промежуточной аттестации: Экзамен		
ИТОГО: Общая трудоемкость	144 ч.	144 ч.
	3 з.е.+1 з.е.(экз.) =4 з.е.	3 з.е.+1 з.е.(экз.) =4 з.е.

2. Содержание дисциплины

2.1. Содержание разделов дисциплины

№ Семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Содержание раздела
6	1.	Предмет, задачи и основные понятия стилистики	Предмет и задачи стилистики. Лингвостилистика и литературная стилистика. Стилистика как наука кодирования и декодирования авторского замысла. Подходы к определению стиля. Классификация стилей и виды стилистических значений. Языковые и стилистические нормы. Стилистическая функция. Описательные и выразительные стилистические средства. Понятие коннотации. Виды и источники языковой коннотации. Дополнительные источники текстуальной коннотации. Степень сохранения

			коннотации в переводе.
6	2.	Стилистическая дифференциация словарного состава японского языка	Стилистическая дифференциация словарного состава японского языка. Основные стилистические оппозиции в системе языка. Социолингвистические и прагматические аспекты стилистики. Стилистическая дифференциация японского словаря. Категории вежливости в японском языке: лексическая и синтаксическая дифференциация.
6	3.	Лексические стилистические приемы	Семантическая структура слова и взаимодействие его значений. Преднамеренная неоднозначность. Словообразование в стилистическом аспекте. Образность. Основные виды тропов. Метафора и метонимия в японском языке. Относительная трудность передачи японоязычных тропов на русском языке. Основные группы устойчивых выражений. Стилистическая характеристика устойчивых словосочетаний. Проблема перевода фразеологических единиц.
6	4.	Синтаксические стилистические приемы	Морфология и синтаксис в стилистическом аспекте. подходы к классификации синтаксических приемов. Стилистические приемы на уровне синтаксиса текста: эллипсис, дистантный повтор синтаксических фигур, риторический вопрос, умолчание. Примеры в японском языке. Длина предложения как смыслообразующий стилистический фактор. Возможности разбиения или объединения предложений в переводе при сохранении прагматического и эстетического эффекта оригинала.
6	5.	Фонетические стилистические приемы	Понятие фоностилистики. Звуковая организация текста. Образность оноματοпозитических выражений в японском языке. Интонация как одно из наиболее эффективных средств воздействия на адресата.
6	6.	Графические стилистические средства	Орфографические стилистические средства. Пунктуационные стилистические средства. Графические приемы, связанные с размещением текста. Связь графических стилистических приемов с приемами иных уровней.
6	7.	Функциональные стили речи	Функциональные стили речи. Классификация стилей и виды стилистических значений. Социолингвистический и прагматический аспекты анализа ФС. Подход к вычленению функциональных стилей. Классификация ФС. Основные характеристики функциональных стилей: <ul style="list-style-type: none"> - научного стиля; - официально-делового стиля; - публицистического стиля; - поэтической речи; - разговорной речи. Общие и специфические черты каждого функционального стиля в русском и японском языках

6	8.	Японская диалектология. Диалекты Японии	Особенности японских диалектов. Их классификация. Кансайский диалект как пример японского диалекта.
---	----	--	--

2.2. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела дисциплины	виды учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра)
			Л	Пр	СРС	Всего	
1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
6	1.	Предмет, задачи и основные понятия стилистики	2	4	5	11	1–2 нед. (л.): Индивидуальное собеседование; внеаудиторное чтение.
6	2.	Стилистическая дифференциация словарного состава японского языка	2	4	5	11	3–4 нед (с.): Индивидуальное собеседование; внеаудиторное чтение.
6	3.	Лексические стилистические приемы	2	4	9	15	5–6 нед: Индивидуальное собеседование; внеаудиторное чтение; презентация устного доклада.
6	4.	Синтаксические стилистические приемы	2	4	5	11	7–9 нед: Индивидуальное собеседование; внеаудиторное чтение.
6	5.	Фонетические стилистические приемы	2	4	9	15	10–11 нед: Индивидуальное собеседование; внеаудиторное чтение; защита электронного реферата-презентации.
6	6.	Графические стилистические средства	2	4	5	11	12–13 нед: Индивидуальное собеседование; внеаудиторное чтение.
6	7.	Функциональные стили речи	4	10	5	19	14–17 нед.: Индивидуальное собеседование; внеаудиторное чтение.
6	8.	Японская диалектология. Диалекты Японии	2	4	9	15	18–19 нед.: Индивидуальное собеседование; внеаудиторное чтение;

							комплексный анализ текста.
			18	38	52	108	
		ИТОГО	18	38	52	108	+ Экзамен (36 ч.)

2.3. Лабораторный практикум – не предусмотрен.

2.4. Примерная тематика курсовых работ.

Курсовые работы не предусмотрены по учебному плану.

3. Самостоятельная работа студента

3.1. Виды СРС

№ семестра	№ раздела	Наименование раздела учебной дисциплины	Виды СРС	Всего часов
1.	2.	3.	4.	5.
6	1.	Предмет, задачи и основные понятия стилистики	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение.	3 2
6	2.	Стилистическая дифференциация словарного состава японского языка	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение.	3 2
6	3.	Лексические стилистические приемы	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение; 3. Подготовка устного доклада.	3 2 4
6	4.	Синтаксические стилистические приемы	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение.	3 2
6	5.	Фонетические стилистические приемы	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение; 3. Защита электронного реферата презентации.	3 2 4
6	6.	Графические стилистические средств	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение.	3 2
6	7.	Функциональные стили речи	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение.	3 2
6	8.	Японская диалектология. Диалекты Японии	1. Подготовка к индивидуальному собеседованию; 2. Внеаудиторное чтение; 3. Подготовка к комплексному анализу текста.	3 2 4
		ИТОГО		52

3.2. График работы студента
Семестр № 6

Форма оценч. Средства	Усл. обоз н	Номер недели																		
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
Собеседовани е	Сб	+	++	+	++	+	++	+	+	+	+	++	+	++	+		+	+	++	+
Внеаудиторно е чтение	ВЧ	+	+	+	+	+	+	+		+	+	+	+	+		+	+		+	+
Защита электр. реферата- презентац.	Реф										++	++								
Подготовка устного доклада	УД					++	++													
Комплексный анализ текста	КАТ																		++	++

3.3. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

1) Philology.ru [Электронный ресурс]: филологический портал. – Режим доступа: <http://www.philology.ru/>, свободный (дата обращения: 10.02.2019) (библиотека филологических текстов (монографий, статей, методических пособий)).

2) Языкознание.ру [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://yazykoznanie.ru>, свободный (дата обращения: 09.02.2019) (ресурс для изучающих различные лингвистические дисциплины).

3) Linguists [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://linguists.narod.ru>, свободный (дата обращения: 12.02.2019) (Ресурсы для переводчиков и лингвистов, *содержит список других сетевых ресурсов*).

4) Лингвистика для школьников [Электронный ресурс]: образовательный сайт. – Режим доступа: <http://lingling.ru/>, свободный (дата обращения: 02.02.2019).

5) COGNITIV [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://cognitiv.narod.ru>, свободный (дата обращения: 25.01.2019) (Сайт для ученых-языковедов всех специальностей) (обмен новейшей информацией в области лингвистики; обсуждение фундаментальных и прикладных проблем языкознания, а также вопросов взаимоотношения языка, культуры и общества).

6) Лингвистический энциклопедический словарь [Электронный ресурс]: [онлайн-словарь]. – Режим доступа: <http://lingvisticheskiy-slovar.ru/>, свободный (дата обращения: 19.01.2019).

7) Linguistics Dictionary Glossary Terms Lexicon Online [Электронный ресурс]: образовательный ресурс. – Режим доступа: <http://www.glossary.sil.org/>, свободный (дата обращения: 19.02.2019) (глоссарий, содержащий более 950 лингвистических терминов с перекрестными ссылками и списком источников (SIL International)).

4. Оценочные средства для контроля успеваемости и результатов освоения учебной дисциплины (см. *Фонд оценочных средств*)

4.1. Рейтинговая система оценки знаний обучающихся по дисциплине.

Рейтинговая система в Университете не используется.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

№	Наименование, автор(ы), год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1.	Жукова, И.В. Стилистика японского языка [Текст] / И.В. Жукова. – Москва, 2011. – 221 с.	1–8	6	-	2
2.	Фельдман, Н.И. Японский язык [Текст] / Н.И. Фельдман. – М.: Комкнига, 2016. – 96 с.	1–8	6	4	-

5.2. Дополнительная литература

№	Наименование Автор(ы) Год и место издания	Используется при изучении разделов	Семестр	Кол-во экземпляров	
				в библиотеке	на кафедре
1.	Алпатов, В.М. Актуальные вопросы общего языкознания [Текст] / отв. ред. В.М. Алпатов, З.М. Шаляпина; сост. А.С. Панина. – М.: Восточная литература, 2008. – 415 с.	2, 9	6	1	-
2.	Алпатов, В.М. Япония. Язык и культура [Текст] / В.М. Алпатов. – М.: Языки славянских культур, 2008. – 208 с.	2–4	6	1	-
3.	Научный журнал «Иностранные языки в высшей школе», Рязань: РГУ, 2006–2016 (В списке ВАК с 01.12.2015) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://journal.rsu.edu.ru , свободный (дата обращения: 21.02.2019).	2–5,7,8	6	-	ЭБС
4.	Пашковский, А.А. Слово в японском языке [Текст] / А.А. Пашковский; под общ. ред. И.Ф. Вардуля. – 2-е изд., испр. – М.: КомКнига, 2006. – 208 с.	1-3, 8	6	2	-
5.	Рыбин, В.В. Фонетика японского языка [Текст]: учебное пособие / В.В. Рыбин; Восточный фак. СПбГУ. – СПб. – Гиперион, 2012. – 343 с.	5,6	6	2	-

6.	Сыромятников, Н.А. Классический японский язык [Текст] / Н.А. Сыромятников. – 3-е изд. – М.: ЛЕНАНД, 2014. – 152 с.	1–8	6	2	-
7.	Теоретические и практические аспекты лингвистики, лингводидактики и переводоведения [Текст]: сборник студенческих научных трудов. Вып. 4 / РГУ им. С.А. Есенина; [отв. ред. В.В. Визаулина, Н.А. Матвеева]. – Рязань: РГУ, 2012. – 116 с.	1–8	6	2	-

5.3. Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. ВООК.ru [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://www.book.ru> (дата обращения: 16.04.2019).
2. East View [Электронный ресурс]: база данных. – Доступ к полным текстам статей научных журналов из сети РГУ имени С.А. Есенина. – Режим доступа: <https://dlib.eastview.com> (дата обращения: 15.04.2019).
3. Moodle [Электронный ресурс]: среда дистанционного обучения / Ряз. гос. ун-т. – Рязань, [Б.г.]. – Доступ, после регистрации из сети РГУ имени С.А. Есенина, из любой точки, имеющей доступ к Интернету. – Режим доступа: <http://e-learn2.rsu.edu.ru/moodle2> (дата обращения: 25.11.2018).
4. Znanium.com [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://znanium.com> (дата обращения: 21.11.2018).
5. Труды преподавателей [Электронный ресурс]: коллекция // Электронная библиотека Научной библиотеки РГУ имени С.А. Есенина. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <http://dspace.rsu.edu.ru/xmlui/handle/123456789/3> (дата обращения: 20.05.2019).
6. Университетская библиотека ONLINE [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=main_ub_red (дата обращения: 15.04.2019).
7. Электронная библиотека диссертаций [Электронный ресурс]: официальный сайт/ Рос. гос. б-ка. – Москва. – Рос. гос. б-ка, 2003. – Доступ к полным текстам из комплексного читального зала НБ РГУ имени С.А. Есенина. – Режим доступа: <http://diss.rsl.ru> (дата обращения: 18.04.2019).
8. Юрайт [Электронный ресурс]: электронная библиотека. – Доступ к полным текстам по паролю. – Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru> (дата обращения: 20.04.2019).

5.4. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее – сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1. Elibrary.ru [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <http://elibrarv.ru/defaultx.asp>, свободный (дата обращения: 15.04.2019).

2. КиберЛенинка [Электронный ресурс]: научная электронная библиотека. – Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/>, свободный (дата обращения: 20.05.2019).

3. Presentasya.ru [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://presentasya.ru>, свободный (дата обращения: 10.03.2019).

4. Единое окно доступа к образовательным ресурсам [Электронный ресурс]: федеральный портал. – Режим доступа: <http://window.edu.ru>, свободный (дата обращения: 17.04.2019).

5. Российское образование [Электронный ресурс]: федеральный портал. – Режим доступа: <http://www.edu.ru>, свободный (дата обращения: 15.10.2018).

6. Материалы для учителей японского языка и студентов, изучающих японский язык [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://u-biq.org/english.html>, свободный (дата обращения: 20.04.2019).

7. Портал для изучения японского языка Nihongo e な [Электронный ресурс]: образовательный портал. – Режим доступа: <http://nihongo-e-na.com/>, свободный (дата обращения: 15.03.2019).

6. Материально-техническое обеспечение дисциплины

6.1. Требования к аудиториям (помещениям, местам) для проведения занятий:

Аудитории для практических занятий, оборудованные видеопроекторным оборудованием для презентаций, средствами звуковоспроизведения и экраном.

6.2. Требования к оборудованию рабочих мест преподавателя и обучающихся:

Видеопроектор, ноутбук, переносной экран.

6.3. Требования к специализированному оборудованию: отсутствуют.

7. Образовательные технологии *(Заполняется только для стандарта ФГОС ВПО)*

8. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид учебных занятий	Организация деятельности студента
Лекция	<p>При написании конспекта лекций необходимо кратко, схематично, последовательно фиксировать основные положения, выводы, формулировки, обобщения; пометить важные мысли, выделять ключевые слова, термины. При последующей работе над текстом рекомендуется проверка терминов, понятий с помощью энциклопедий, словарей, справочников с выписыванием толкований в тетрадь. Создание собственного глоссария основных терминов и понятий способствует сознательному подходу к усвоению материала, повышает компетентность обучающегося, способствует установлению межпредметных связей.</p> <p>Следует уделить особое внимание следующим понятиям: филология, гуманитарное знание, научная парадигма, методология научного исследования, метод, методика, дифференциация и специализация научного знания, антропоцентризм и др.</p> <p>Также необходимо обозначить вопросы, термины, материал, который вызывает трудности, пометить и попытаться найти ответ в рекомендуемой литературе. Если самостоятельно не удастся разобраться в материале, необходимо сформулировать вопрос и задать преподавателю на консультации, на практическом занятии.</p>
Практические занятия	<p>Цель занятия заключается в обсуждении участниками заранее подготовленных сообщений, докладов, выступлений в интересах углубленного изучения и проработки наиболее важных в методологическом отношении тем дисциплины</p> <p>Практическое занятие выполняет следующие основные функции: <u>познавательную, воспитательную и контрольную.</u></p> <p>Познавательная. Позволяет организовать творческое, активное изучение теоретических и практических вопросов через непосредственное общение преподавателя со студентами, дает возможность внесения необходимых корректив в понимание изучаемого материала, закрепляет и расширяет полученные в ходе лекций знания.</p> <p>Воспитательная. Осуществляя связь теоретических знаний с практикой, формирует единство взглядов преподавателя и студентов по кругу рассматриваемых проблем, развивает способность у обучающихся к самостоятельности в формулировании и обосновании суждений, дает широкие возможности преподавателю для индивидуальной работы со студентами.</p> <p>Контрольная. Предоставляет возможность преподавателю оценить уровень знаний студентов, качество их самостоятельной работы.</p> <p>Подготовке студентов к занятию, как правило, предшествует соответствующий лекционный блок. Между последней лекцией блока и семинаром предусмотрен достаточный временной интервал. За это время студенты имеют возможность ознакомиться с планом практического занятия, изучить и при необходимости законспектировать рекомендованную литературу.</p>

	<p>Обычно на занятие выносятся несколько вопросов. Кроме того, может быть заслушан и обсужден доклад, связанный с обсуждаемой проблематикой.</p> <p>Опрос студентов строится на сочетании добровольно желающих выступить и выступлений по вызову преподавателя. Регулирование выступлений усиливает контрольные функции и способствует более тщательной подготовке студентов к последующим занятиям. Выступления должны быть содержательными, логичными, аргументированными. Вмешательство преподавателя в выступление допустимо в тех случаях, когда необходимо поправить выступающего, если он допустил грубую ошибку или выступление уходит в сторону от обсуждаемого вопроса. Вместе с тем целесообразно дать возможность самим студентам указать выступающему на его ошибки, при этом преподаватель может задать уточняющие вопросы. Преподаватель должен поощрять стремление студентов к активному обсуждению темы и выяснению дополнительных вопросов по теме семинара.</p> <p>Рассмотрение каждого вопроса следует завершить обобщающими суждениями преподавателя.</p> <p>В ходе практического занятия допускается проведение краткого письменного опроса (тестирования) в целях текущего контроля подготовленности обучающихся к занятию.</p>
Подготовка к индивидуальному собеседованию	<p>В процессе подготовки к индивидуальному собеседованию студент использует материалы лекций, информацию из рекомендуемой литературы. Также следует обращаться к Интернет-источникам. Для ответа на вопросы требуется использование словарей.</p>
Внеаудиторное чтение	<p>Чтение – рецептивный вид речевой деятельности, направленный на извлечение информации. Это процесс одновременного восприятия и понимания письменного текста, состоящий в интерпретации текста, которая в свою очередь подразумевает словесное, предметное и смысловое понимание. Чтение является и целью (формирование, развитие и совершенствование умения извлекать информацию из текстов различных по стилю и жанру), и средством обучения (пользоваться чтением для лучшего усвоения языкового и речевого материала).</p>
Устный доклад	<p>Тема доклада либо является заглавной в проблематике всего семинара, либо обобщающей. Докладчику целесообразно заблаговременно в индивидуальном порядке получить у преподавателя методические рекомендации по подготовке доклада. В докладе студент должен глубоко рассмотреть заявленную проблему. Продолжительность доклада целесообразно ограничить 7–10 минутами.</p> <p>После выступления докладчика ему могут быть заданы вопросы, которые возникли у слушателей по ходу доклада. Если докладчик не в состоянии ответить на какой-либо из них, то по усмотрению преподавателя этот вопрос может быть поставлен на обсуждение всей группы. В ходе обсуждения доклада или в заключительном слове преподавателя такой вопрос должен получить свое решение.</p>
Подготовка электронных презентаций	<p>Последовательность создания презентации:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. структуризация учебного материала, 2. составление сценария презентации, 3. разработка дизайна презентации. <p>В качестве рекомендаций по применению мультимедийных</p>

	<p>презентаций можно использовать методические рекомендации Д.В. Гудова, включающие следующие положения:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Слайды презентации должны содержать только основные моменты лекции (основные определения, схемы, анимационные и видеофрагменты, отражающие сущность изучаемых явлений), • Общее количество слайдов не должно превышать 20–25, • Не стоит перегружать слайды различными спецэффектами, иначе внимание обучаемых будет сосредоточено именно на них, а не на информационном наполнении слайда, • На уровень восприятия материала большое влияние оказывает цветовая гамма слайда, поэтому необходимо позаботиться о правильной расцветке презентации, чтобы слайд хорошо «читался», нужно чётко рассчитать время на показ того или иного слайда, чтобы презентация была дополнением к уроку, а не наоборот. Это гарантирует должное восприятие информации слушателями <p>Необходимо учитывать основные правила подготовки учебной презентации.</p> <p>При создании не следует увлекаться и злоупотреблять внешней стороной презентации, так как это может снизить эффективность презентации в целом. Необходимо найти правильный баланс между подаваемым материалом и сопровождающими его мультимедийными элементами.</p> <p>Одним из важных моментов является сохранение единого стиля, унифицированной структуры и формы представления материала в ходе презентации. Рекомендуется ограничиться использованием <i>двух или трех шрифтов</i>. Вся презентация должна выполняться в одной цветовой палитре, например, на базе одного шаблона, также важно проверить презентацию на удобство её чтения с экрана.</p> <p>Тексты презентации не должны быть большими. Выгоднее использовать сжатый, информационный стиль изложения материала. Нужно будет суметь вместить максимум информации в минимум слов, привлечь и удержать внимание обучаемых. Просто скопировать информацию с других носителей и разместить её в презентации недостаточно.</p> <p>При подготовке мультимедийных презентации возможно использование ресурсов сети Интернет, современных мультимедийных энциклопедий и электронных учебников. Удобным является тот факт, что мультимедийную презентацию можно будет дополнять новыми материалами, для её совершенствования, тем более что современные программные и технические средства позволяют легко изменять содержание презентации и хранить большие объемы информации.</p>
Подготовка к комплексному анализу текста	<p>В процессе подготовки к комплексному анализу текста студент использует материалы лекций и практических занятий, информацию из рекомендуемой литературы. Следует также обращаться к Интернет-источникам. В ходе анализа текста требуется использование словарей.</p>
Подготовка к экзамену	<p>На экзамене студенту предлагается ответить на теоретический вопрос. Назначение экзамена состоит в том, что он является завершающим этапом в изучении дисциплины (или модуля), когда каждый студент должен отчитаться об усвоении материала, предусмотренного программой по этой дисциплине.</p> <p>В ходе подготовки к экзамену обучающимся доводятся заранее</p>

	<p>подготовленные вопросы по дисциплине.</p> <p>В преддверии экзамена преподаватель проводит групповую консультацию и, в случае необходимости, индивидуальные консультации с обучающимися. При проведении консультации обобщается пройденный материал, раскрывается логика его изучения, привлекается внимание к вопросам, представляющим наибольшие трудности для всех или большинства обучающихся, рекомендуется литература, необходимая для подготовки к экзамену.</p> <p>При подготовке к экзамену обучающиеся внимательно изучают тексты лекций, конспекты, составленные в ходе подготовки к семинарам, рекомендованную литературу и делают краткие записи по каждому вопросу. Такая методика позволяет получить прочные и систематизированные знания.</p> <p>В ходе сдачи экзамена учитывается не только качество ответа, но и текущая успеваемость обучающегося.</p>
--	---

9. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

- чтение лекций с использованием слайд-презентаций, графических объектов, схем и образцов;
- распространение самостоятельных заданий и консультирование посредством электронной почты;
- ИТ обработка данных при создании компьютерных презентаций;
- использование материалов из сети Интернет при подготовке докладов.

10. Требования к программному обеспечению учебного процесса

Антивирус Kaspersky Endpoint Security (договор №14/03/2018-0142 от 30/03/2018 г.);

Офисное приложение Libre Office (свободно распространяемое ПО);

Архиватор 7-zip (свободно распространяемое ПО);

Браузер изображений Fast Stone ImageViewer (свободно распространяемое ПО);

PDF ридер Foxit Reader (свободно распространяемое ПО);

Медиа проигрыватель VLC mediaplayer (свободно распространяемое ПО);

Запись дисков Image Burn (свободно распространяемое ПО);

DJVU браузер DjVuBrowser Plug-in (свободно распространяемое ПО).

11. Иные сведения

Приложение 1
Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации
обучающихся по дисциплине

ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ПО ДИСЦИПЛИНЕ ДЛЯ
ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции (или её части)	Наименование оценочного средства
1.	Предмет, задачи и основные понятия стилистики	ОК-7, ОПК-6, ОПК-8, ПК-7, ПК-23, ПК-24	Экзамен
2.	Стилистическая дифференциация словарного состава английского языка.	ОК-7, ОПК-6, ОПК-8, ПК-7, ПК-23, ПК-24	Экзамен
3.	Лексические стилистические приемы	ОК-7, ОПК-6, ОПК-8, ПК-7, ПК-23, ПК-24	Экзамен
4.	Синтаксические лексические приемы	ОК-7, ОПК-6, ОПК-8, ПК-7, ПК-23, ПК-24	Экзамен
5.	Фонетические стилистические приемы	ОК-7, ОПК-6, ОПК-8, ПК-7, ПК-23, ПК-24	Экзамен
6.	Графические стилистические средства	ОК-7, ОПК-6, ОПК-8, ПК-7, ПК-23, ПК-24	Экзамен
7.	Функциональные стили речи	ОК-7, ОПК-6, ОПК-8, ПК-7, ПК-23, ПК-24	Экзамен
8.	Смысловая и стилистическая интерпретация художественного текста	ОК-7, ОПК-6, ОПК-8, ПК-7, ПК-23, ПК-24	Экзамен

ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Индекс компетенции	Содержание компетенции	Элементы компетенции	Индекс элемента
ОК-7	Владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке	Знать	
		деление языковых средств на стилистические регистры;	ОК7 31
		типы и источники языковой коннотации;	ОК7 32
		семантическую и функциональную классификации лексических и синтаксических выразительных средств.	ОК7 33
		Уметь	

	целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи	сопоставлять синонимические единицы языка по сходным и различным дистинктивным семантическим признакам;	ОК7 У1	
		сопоставлять выразительные средства по сходным видам взаимоотношений (контраст, включение «А» в «Б» и т.д.);	ОК7 У2	
		осуществлять стилистическое редактирование высказываний на родном языке как предпосылку адекватного перевода намерения говорящего (пишущего).	ОК7 У3	
		Владеть		
		методикой семного анализа лексических единиц;	ОК7 В1	
		основами оценки и стилистического редактирования высказывания в плане его логичности, достаточности, убедительности и ёмкости.	ОК7 В2	
		Знать		
ОПК-6	Владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимущественности и между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), СФЕ, предложениями	принципы анализа текста по коммуникативным блокам;	ОПК6 31	
		синтаксические фигуры речи, обуславливающие внутритекстовые связи на уровне предложения, СФЕ, абзаца и всего текста;	ОПК6 32	
		типы конвергенции стилистических средства различных уровней в пределах предложения, СФЕ, абзаца.	ОПК6 33	
		Уметь		
		проследить логико-коммуникативное развертывание и найти нелогичность, отклонения от цели высказывания, обоснованные и необоснованные повторы;	ОПК6 У1	
		предвосхитить гипотетическую линию развития замысла высказывания по семантике и внутритекстовым связям начального абзаца;	ОПК6 У2	
		логично и связно сформулировать свое видение конкретной проблемы стилистики и перевода.	ОПК6 У3	
		Владеть		
		техникой анализа текста в плане его композиционной структуры, целостности, логичности, достаточности;	ОПК6 В1	
		методами и приемами речевого воздействия с учетом цели адресанта и коммуникативной ситуации общения.	ОПК6 В2	
ОПК-8	Владение особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения	Знать		
		принципы классификации языковых единиц по регистрам (литературному, стандартному, разговорному) и группам внутри регистра (архаизмы, жаргонизмы и пр.);	ОПК8 31	
		тенденции языковых изменений: переход языковой единицы в группу более высокого	ОПК8 32	

		или низкого регистра;	
		закономерности использования контрастных регистров для усиления воздействия на реципиентов.	ОПК8 33
		Уметь	
		опознавать принадлежность языковой единицы (лексической, синтаксической) к конкретному регистру;	ОПК8 У1
		осуществлять замену регистра при сохранении денотативного значения слова или фразы;	ОПК8 У2
		сопоставлять единицы синонимического ряда по стилистической коннотации и выбирать единицу в соответствии с требованиями контекста.	ОПК8 У3
		Владеть	
		способностью охарактеризовать говорящего(его социальный статус, уровень образования и т.п.) по особенностям его речевого поведения;	ОПК8 В1
		способами осуществления редакционной правки (на родном и иностранном языке).	ОПК8 В2
ПК-7	Владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания	Знать	
		основные характеристики различных функциональных стилей с целью адекватности перевода научного, технического, делового и т.д. дискурса;	ПК7 31
		типологию стилистических приемов, обуславливающих усиление воздействия на реципиента.	ПК7 32
		Уметь	
		отличить прямой локутивный акт от иллюкутивного намерения отправителя сообщения;	ПК7 У1
		видеть подтекст во всех его проявлениях (ирония, намек, аллюзия, умолчание и т.п.);	ПК7 У2
		выявить основные переводческие трудности в анализируемом тексте.	ПК7 У3
		Владеть	
		приемами замен и компенсаций использованных выразительных средств при переводе с учетом лингвокультурных различий;	ПК7 В1
		методикой комплексного стилистического анализа текста в рамках предпереводческого анализа.	ПК7 В2
ПК-23	Способность использовать понятийный аппарат	Знать	
		теорию метафоры (метафтонимии) как основы действия механизмов номинации;	ПК23 31
		структуру тропа как совокупность	ПК23 32

	философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	обозначающего, обозначаемого, основания для аналогии и механизма сопоставления;	
		прагматику перевода (допустимость достижения аналогичного воздействия иными стилистическими средствами).	ПК23 33
		Уметь	
		опознавать использованные в тексте стилистические средства и объяснять их роль в реализации намерения адресанта;	ПК23 У1
		выявлять коммуникативные неудачи и определять их причины.	ПК23 У2
		Владеть	
		прикладным применением теории речевого акта;	ПК23 В1
		приемами доместикации, комментирования, семантического развития и другими средствами приближения культуры переводящего языка на культуру принимающего языка.	ПК23 В2
ПК-24	Способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Знать	
		различные точки на проблемы стилистики (природу метафоры, типологию функциональных стилей и пр.);	ПК24 31
		подходы к анализу подтекста художественного произведения.	ПК24 32
		текстоцентричную теорию значения слова.	ПК24 33
		Уметь	
		находить окказиональный контекстно-обусловленный эквивалент для передачи конкретных стилистических приемов на языке перевода;	ПК24 У1
		отличать факты от идей и мнений и находить в тексте доказательства выдвигаемых положений;	ПК24 У2
		предлагать обоснованные гипотезы, касающиеся смысла слова в тексте, роли деталей и т.п.	ПК24 У3
		Владеть	
		методикой стилистического анализа художественного текста;	ПК24 В1
		способностью определить, какими выразительными средствами можно и нельзя жертвовать в переводе, с учетом их текстуальной значимости;	ПК24 В2
		способностью сопоставить два или несколько переводов слова, фразы, предложения и объективно обосновать свой выбор самого удачного варианта с учетом контекста.	ПК24 В3

КОМПЛЕКТ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ (ЭКЗАМЕН)

№	*Содержание оценочного средства	Индекс оцениваемой компетенции и ее элементов
1.	Основные понятия диалектологии. Территориальные и социальные диалекты	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
2.	Стилистические приемы в японском языке: перифраз, аллитерация, паронимазия	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
3.	Диалект Токио: фонетические, лексические и грамматические особенности	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
4.	Официально-деловой стиль. Подстиль письма	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
5.	Классификация функциональных стилей	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
6.	Клише и штампы официально-делового стиля	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
7.	Особенности разговорного стиля. Примеры из японского языка	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
8.	Основные понятия стилистики. Изучение японской стилистики в России	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
9.	Особенности стиля поэзии. Поэтические единицы и архаизмы	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3

10.	Повседневная речь. Основные лексические и грамматические особенности	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
11.	Эпистолярный стиль. Основные лексические, морфологические и грамматические характеристики	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
12.	Комплексный стилистический анализ текста с элементами предпереводческого анализа (山村暮鳥『蚊』)	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
13.	Общие особенности публицистического стиля	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
14.	Кансайский диалект японского языка: основные характерные черты	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
15.	Официально-деловой стиль. Бизнес подстиль	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
16.	Комплексный стилистический анализ текста с элементами предпереводческого анализа (山村暮鳥『鳩は答えた』)	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
17.	Особенности научного стиля. Современные подходы к классификации терминов	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
18.	Комплексный стилистический анализ текста с элементами предпереводческого анализа (夏目漱石『夢十夜』「第一夜」)	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
19.	Стилистические приемы в японском языке: оксюморон, гипербола, литота, фонетическая аллюзия	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
20.	Комплексный стилистический анализ текста (原民喜『気絶人形』)	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32

		33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
21.	Использование эпитетов в художественном тексте	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
22.	Комплексный стилистический анализ текста (吉本ばなな 『キッチン』)	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
23.	Механизмы создания метафоры. Классификация метафор	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
24.	Комплексный стилистический анализ текста (山村暮鳥 『もぐらの死』).	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
25.	Метонимия и олицетворение. Примеры из японского языка	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
26.	Перифраз и эвфемизм. Оксюморон. Особенности использования эвфемизмов в русском и японском языках	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
27.	Комплексный стилистический анализ текста (夏目漱石 『夢十夜』 「第十夜」)	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
28.	Преднамеренная двусмысленность. Каламбур. Примеры из японского языка	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
29.	Комплексный стилистический анализ текста с элементами предпереводческого анализа J.Galsworthy.	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
30.	Классификация диалектов японского языка, предложенная Тодзё Мисао	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2;

		ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
31.	Комплексный стилистический анализ текста (芥川龍之介 『虎の話』)	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
32.	Использование фразеологизмов для создания определенного образа	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
33.	Особенности перевода фразеологических единиц в паре русский-японский	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
34.	Комплексный стилистический анализ текста (芥川龍之介 『蜘蛛の糸』 「一」)	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
35.	Литературный японский язык: «хё:дзюngo» и «кё:цуго»	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
36.	Диалекты Рюкю. Фонетические, лексические и грамматические особенности	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
37.	Инверсия как стилистический прием	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
38.	Комплексный стилистический анализ текста (芥川龍之介 『蜘蛛の糸』 「二」)	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
39.	Различия в употреблении литературного языка и диалекта. Связь с понятиями «свой» и «чужой»	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
40.	Сокращения и аббревиатуры японского языка как стилистический прием	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
41.	Повтор как стилистический прием.	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6

	Примеры из японской художественной литературы	31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
42.	Различия в языке японских мужчин и женщин	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
43.	Процессы дивергенции и конвергенции языков	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
44.	Особенности речи японской молодежи. Обилие окращений, заимствований	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
45.	Эпистолярный стиль. Основные лексические, морфологические и грамматические характеристики	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
46.	Публицистический стиль. Основные лексические и грамматические особенности	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
47.	Фонетические стилистические приемы	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
48.	Дескриптивная, историческая, сопоставительная, практическая, функциональная стилистика	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
49.	Графические стилистические приемы	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3
50.	Основные особенности устного публичного выступления	ОК7 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК6 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ОПК8 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2; ПК7 31 32 У1 У2 У3 В1 В2; ПК23 31 32 33 У1 У2 В1 В2; ПК24 31 32 33 У1 У2 У3 В1 В2 В3

ПОКАЗАТЕЛИ И КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ (Шкалы оценивания)

Результаты выполнения обучающимся заданий на экзамене оцениваются по пятибалльной шкале.

В основе оценивания лежат критерии порогового и повышенного уровня характеристик компетенций или их составляющих частей, формируемых на учебных занятиях по дисциплине «Стилистика» (Таблица 2.5 рабочей программы дисциплины).

Отлично» (5) – оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, причем не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, правильно обосновывает принятое решение, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических заданий.

«Хорошо» (4) – оценка соответствует повышенному уровню и выставляется обучающемуся, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос или выполнении заданий, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.

«Удовлетворительно» (3) – оценка соответствует пороговому уровню и выставляется обучающемуся, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, демонстрирует недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических заданий.

«Неудовлетворительно» (2) – оценка выставляется обучающемуся, который не достигает порогового уровня, демонстрирует непонимание проблемы, не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические задания.